

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 46:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słowo, które oznajmił JAHWE Jeremiaszowi, prorokowi, o tym, że przybędzie Nebukadnesar, król Babilonu, uderzyć w ziemię egipską.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto Słowo, które oznajmił JAHWE prorokowi Jeremiaszowi, o tym, że Nebukadnesar, król Babilonu, przybędzie, by uderzyć na ziemię egipską.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słowo, które JAHWE wypowiedział do proroka Jeremiasza, o wyprawie Nabuchodonozora, króla Babilonu, aby uderzyć ziemię Egiptu:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słowo, które mówił Pan do Jeremiasza, proroka, o tem, że ma przyjść Nabuchodonozor, król Babiloński, a porazić ziemię Egipską.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słowo, które mówił JAHWE do Jeremiasza proroka o tym, że ma przyść Nabuchodonozor, król Babiloński, a porazić ziemię Egipską.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słowo, które skierował Pan do proroka Jeremiasza o najeździe Nabuchodonozora, króla babilońskiego, w celu pokonania Egiptu:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słowo, które Pan wypowiedział do Jeremiasza, że Nebukadnesar, król babiloński, przyjdzie, aby podbić ziemię egipską.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słowo, które wypowiedział JAHWE do proroka Jeremiasza, gdy miał przybyć Nebukadnessar, król Babilonu, by podbić ziemię egipską:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak JAHWE przemówił do proroka Jeremiasza, gdy król babiloński Nabuchodonozor wyruszył na podbój Egiptu:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Orędzie, które przekazał Jahwe prorokowi Jeremiaszowi o wyprawie króla babilońskiego Nebukadnezara na podbój Egiptu:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Те, що Господь сказав рукою Єремії, щоб цар Вавилону пішов побити єгипетську землю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Słowo, które WIEKUISTY wypowiedział do Jeremjasza, proroka, kiedy zamierzał przyjść Nabukadrecar, król Babelu, by pobić ziemię Micraim:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Słowo, które JAHWE rzekł do proroka Jeremiasza o tym, że nadciąga Nebukadreccar, król Babilonu, by pobić ziemię egipską:

¹⁾ Tj. 604 r. p. Chr.

²⁾ <x>300 43:10-13</x>